

KaunisGrani

No Nr 10/9.9.–29.9.2014

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

NINA WINOUIST



Neljä yrittäjänaiasta herättää henkiin Kauppakeskuksen kuolleen kulman. Nyt ostoksille kauniaislaiset!

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

Fyra tuffa företagarkvinnor livar upp ett avsomnat hörn av köpcentret. Kom på uppköp!

LÄS MERA PÅ SID 6

SIGNHILD KEMPE / JÄRVENSIVU



Syksyn kulttuurisatoa leimaa viidennet musiikkijuhlat. Huomatkaa myös kaupungintalon ja kirjaston näyttelyt.

LUE LISÄÄ SIVULTA 4 JA 13

Höstens kulturutbud präglas av den femte musikfesten. Men notera också utställningarna i stadshuset och bibban.

LÄS MERA PÅ SID 4 OVH 13



PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET

Millaisia olivat kesät entisaikaan?

LUE LISÄÄ SIVULTA 10-11

Hurudana var somrarna förr?

LÄS MERA PÅ SID 10-11

SEBASTIAN LINDROOS



Unga Teatern tuottaa laadukasta lastenteatteria aivan lähellä. Nyt Viiru muuttaa pois kotoa. Ja sitten takaisin kotiin.

LUE LISÄÄ SIVULTA 5

Nära oss finns den eminenta Unga Teatern, där Findus flyttar ut. Och in igen.

LÄS MERA PÅ SID 5

NINA WINQUIST

NINA WINQUIST

NCC

KESKO



Päätösten aika

Kauniainen on elokuussa ollut esillä valtakunnallisessa mediassa. Keskustan pitkittynyt rakentaminen ja kaupungintalon huono sisäilma ovat asioita, joista on tehtävä päätökset tänä syksynä.

Rakennusyritys NCC:n pääkaupunkiseudun yksikön johtaja **Jyri Raunio** toteaa, että viimeisen keskustarakennuksen eli *Tribuunin* rakennustyöt "voidaan" aloittaa ensi vuonna ja että rakentaminen voi kestää puolesta toista vuodesta kahteen vuoteen.

Raunio mukaan NCC:llä on käynnissä neuvotellut Keskon saamiseksi katutasolla sijaitsevan päivittäistavarakaupan päävuokraajaksi.

Keskon pääkaupunkiseudun aluejohtaja, kauniaislainen **Antti Palomäki** kertoo, että Kesko on neuvotellut NCC:n kanssa kevään aikana. – Myymäläsuunnitelma K-kaupan osalta on valmis ja nyt odotamme, että NCC saa vuokrattua muut liike- ja toimistotilat. Vasta sen jälkeen voidaan tehdä lopulliset päätökset.

NCC ei ole aloittanut rakentamista, koska sen mielestä asemakaavan edellyttämä maanalaisten pysäköintiloulu tulee liian kalliiksi. Kaupunki ei kuitenkaan halua ryhtyä

asemakaavan muuttamiseen kaikkein siihen liittyvine seurauksineen, vaan pitää kiinni pysäköintiloulasta, koska muuta sopivaa tilaa pysäköinnille ei itse asiassa ole.

Kesko yksin ei riitä

Rakentamisen aloittamiseen ei riitä vain Kesko, vaan NCC tarvitsee vuokralaisia myös pienempiin liiketiloihin ja mahdollisiin toimistotiloihin. – Päivittäistavarakauppa on tämän hetken luonnoksissa vain noin puolet alakerran tilasta ja toinen iso tila on luonnosteltu toimistotilaksi, jonka käytöstä olemme neuvotelleet Kauniaisten kaupungin kanssa, sanoo Raunio.

– Kaupungin mukaantulo edesauttaisi merkittävästi hankkeen käyntiin lähtöä, jonka tarkkaa ajankohtaa on vielä vaikea arvioida, hän toteaa.

Kaupungin yhdyskunta-toimen johtajan **Marianna Harjun** mukaan kaupungin on syksyn aikana päätettävä kaupungintalon saneeraami-

sesta, koska talo on peruskorjauksen tarpeessa.

– Yhtenä vaihtoehtona voi olla myös se, että taloa ei saneerata vaan kaupungin hallinnolle järjestetään uudet tilat. Tämä on periaatteellinen kysymys, joka on ratkaistava ennen kuin suunnitelmia voidaan tehdä.

– Jatkatamma säännöllistä yhteydenpitoa NCC:n kanssa ensisijaisena tavoitteena se, että Tribuuni-kortteli saataisiin käyntiin.

Harjun mukaan kaupunki voi myös lunastaa tontin takaisin, ratkaisu joka sekin vaatii erillisen päätöksen.

NINA WINQUIST

Helsingin Sanomat kirjoitti kaupungintalosta 19.8 otsikolla "Huono sisäilma piinaa Kauniaisten 'symbolia'" (A18).

YLE huvudstadsregionen käsitteli keskustan tilannetta 21.8. otsikolla "Grankullaföretagare rasar - bygge förhindrar kunderna".

Dags för beslut

1 augusti har Grankulla varit på tapeten i riksmidierna. Det utdragna centrumbygget och stadshusets dåliga inomhusluft hör till de ärenden som tarvar beslut denna höst.

Enhetschef för huvudstadsregionen vid byggbolaget NCC **Jyri Raunio** uppger att byggstarten för den sista centrumbyggnaden *Tribuuni* "kan" bli av nästa år och byggandet räcka ett och ett halvt till två år.

Enligt Raunio ligger NCC i förhandlingar med Kesko som huvudhyresgäst om en dagligvaruaffär på gatuplan.

Keskos enhetschef för huvudstadsregionen, grankullabon **Antti Palomäki** berättar att företaget förhandlat med NCC på våren.

– Vi har en färdig plan för K-affären och väntar nu på att NCC får de övriga affärs- och kontorsutrymmena uthyrda för att fatta ett slutligt beslut, konstaterar Palomäki.

NCC har inte kommit vidare med bygget eftersom den underjordiska parkeringsgrottan som finns inplanerad i stadsplanen sägs bli för dyr.

Staden vill däremot inte ändra stadsplanen utan håller fast vid parkeringsgrottan eftersom det egentligen inte finns någon tillgänglig annan

mark för parkering och man inte vill riva upp stadsplanen på nytt.

Räcker inte med Kesko

Men för byggstart räcker det inte med Kesko utan NCC behöver fler hyresgäster för de mindre affärslokaler och eventuella kontorsutrymmen.

– Ytan för en dagligvaruaffär utgör enligt dagens skisser bara hälften av utrymmena på gatuplan. Den andra hälften är märkt som kontorsutrymmen och dem har vi förhandlat med staden om, säger Raunio.

– Ifall staden kommer med får projektet en betydande stöt framåt, men det går inte i dagens läge att uppskatta den exakta tiden för byggstart, konstaterar han.

Direktören för samhällstekniken vid Grankulla stad, **Marianna Harju**, säger att staden under hösten bör avgöra om stadshuset bör sänkas på grund av dess dåliga allmänna skick.

– En möjlighet är att huset inte alls repareras utan att stadens förvaltning får nya utrymmen. Det här är en principiell fråga som först måste lösas innan några konkreta planer görs.

– Nu fortsätter vi hålla kontakten med NCC med det primära målet att få kvarteret Tribuuni igång.

Enligt Harju kan staden alltid gå in för att lösa in tomt, men också den lösningen behöver ett beslut.

NINA WINQUIST

Helsingin Sanomat skrev om stadshuset 19.8 under rubiken "Huono sisäilma piinaa Kauniaisten 'symbolia'" (A18).

YLE huvudstadsregionen behandlade centrum 21.8 under rubriken "Grankullaföretagare rasar - bygge förhindrar kunderna".



Laadukkaat ja tukevat urheiluliivit Lara's Secretistä!

Urheiluliivin ostajalle pieni lahja kaupan päälle syyskuun ajan.

Stödjande sport-BH av hög kvalitet från Lara's Secret!

Alla som köper en sport-BH i september får en lite gåva på köpet.

PRIMA DONNA
MARIE JO
Freya
FANTASIE

Anita
Aubade
Chantelle
CALIDA

monia muita merkkejä...
och många andra
märken...

LARA'S SECRET Tunnelitie 6-Tunnelvägen 6, 02700 Kauniainen - Grankulla | www.larassecret.fi
posti@larassecret.fi | +358 (0) 50 357 9335 | TI, KE, PE 10-17 | TO 10-18 | LA 10-14 | MA suljettu, stängt




AIKUISTEN NAISTEN KUNTOSALI

"Konsepti on erinomainen ja tuloksia syntyy!"
-Kirsi 62v.

ALOITA NYT - SAAT LOPPUKUUN TREENIT + KEHONKOOSTUMUSMITTAUKSEN 0€!*

*Maksat vain aloitusmaksun 39€, joka sisältää ohjauksen, ohjelman teon ja SmartCard kortin.

Livia Club Mankkaa • Mankkaan ostoskeskus • www.livioclub.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

DIGITOI ILMAISEKSI KIRJASTOSSA

Kirjastossa voi siirtää vanhat VHS-nauhat dvd:lle. Varaa aika etukäteen, ja kerro tarvitsetko opastusta laitteen käyttöön. Digitointi vie yhtä paljon aikaa kuin nauhan katselu. Käytettävissä on myös adapteri VHS-C -kaseteille.

DIGITALISERA GRATIS I BIBLIOTEKET

I bibban kan du flytta gamla VHS-band till dvd. Boka tid och berätta om du behöver hjälp. Det tar lika länge att kopiera filmen som att se på den. Vi har också en adapter för VHS-C -kassetter.

suosittelemme vi rekommenderar

FI VIIRU MUUTTAA

Viiru on saanut uuden hienon sängyn, jossa se pomppii joka ikinen aamu kello neljä, niin että **Pesonen** herää. Mikään ei auta, ja kohta Viiru on valinnan edessä: joko se lopettaa hyppimisen tai muuttaa muualle. Ja ei auta muu kuin muutto! Pesosen kanssa ne remontoivat sille pihan perälle oman kodin vanhasta ulkohuussista.

Lopulta Viiru on tyytyväinen: "Siitä tuli hyvä talo, Pesonen. Sinä olet kyllä kiltti ukko." Ja uudessa kodissa täytyy tietysti pitää tuapaantuliaiset, joihin Pesonen paistaa herkullisia pannukakkujaan.

Vaan mitä sitten kun Viirun pitäisi ensimmäistä kertaa nukkua yksin talossaan? Tuolla ulkona hiipii ihan varmasti kettu... tai hiiriä ainakin...

SE FINDUS FLYTTAR UT

Varje morgon vaknar **Pettson** på samma sätt, av **Findus** som hoppar i sängen. Inte nog med att han hoppar heller, han börjar hoppa redan klockan fyra! Pettson blir tokig. Antingen får Findus lova att han slutar upp med hoppandet eller så är det dags för honom att flytta hemifrån. Findus väljer att flytta.

Tillsammans inreder de den gamla tuppen och tar bort bajstunnan så att Findus inte ska råka landa i den när han hoppar i sängen.

Men så när Findus ska gå och lägga sig blir han lite orolig för raven...



SEBASTIAN LINDROOS

Unga Teaternin uusi minimusikaali Kauniaisten lähellä Lillklobbenilla.

Suomenkielinen ensi-ilta on 27.9. ja esitykset jatkuvat 31.10. asti. Esityksiä on myös Diana- näyttämöllä Helsingissä joulukuu-helmikuussa. Kesto: noin tunti.

En nyskriven minimusikal av Unga Teatern, på Lillklobb nära Grankulla. Speltid: ca 1 h.

Premiär på svenska 30.8, fortsätter på svenska på Lillklobb till 8.11. Pjäsen visas också på Diana-scenen i Helsingfors i december-januari.

Näyttelijät: Frank Skog & Kristian Thulesius.

Teksti: Sven Nordqvist.

Dramatisointi ja ohjaus: Christian Lindroos.

Musiikki, käännös & laulujen sanoitus: Sofia Finnilä.

I rollerna: Frank Skog & Kristian Thulesius.

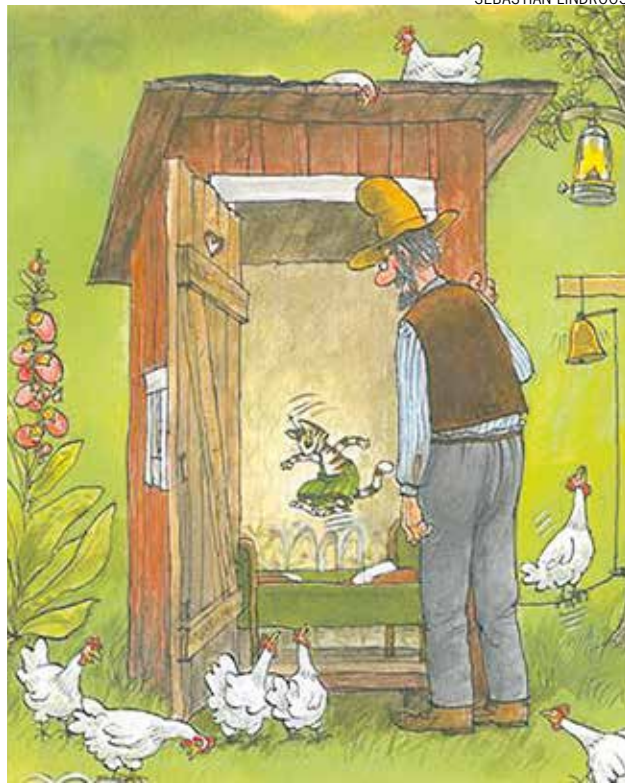
Text: Sven Nordqvist.

Dramatisering och regi: Christian Lindroos.

Musik och sångtexter: Sofia Finnilä.

Liput / Biljetter 8 € / 14 €.

Yli 3-vuotiaille / För över 3-åringar.



SEBASTIAN LINDROOS

kurssi kurs

FI UKULELE ON NYKYÄÄN POP!

Tammikuussa suuren suosion saanut ukulele-kurssi uusitaan kirjastossa.

Ilmoittaudu etukäteen viimeistään 10.10. sähköpostitse jarkko.nuutila@kauniainen.fi tai soittamalla 050 547 2427. Kerro samalla haluatko lainata ukulelen kurssia varten.

NINA WINQUIST

SE UKULELEN ÄR TRENDIG NU!

Därför går bibliotekets populära ukulele-kurs från januari i repris.

Anmäl dig i förväg till jarkko.nuutila@kauniainen.fi eller ring 050 547 2427 senast 10.10.

Berätta också om du vill låna en ukulele under kurskvällarna.

NINA WINQUIST



KIRJASTO / BIBLIOTEKET

Kirjaston suosittu ukulele-kurssi uusitaan. Bibbans populära ukulele-kurs går i repris.

kolumni kolumnen

SAMPOMAC



Hulluna stressiin?

27 vuotta viestintäyrittäjyyttä, useampi konkreettisesti koettu lama ja kasa muita haasteita ovat antaneet minulle kunnon maistiaiset siitä mitä stressi on. Todellakin.

Stressiähen syntyy mm. silloin kun tavoittelemme elämässämme jotakin ja kompuroimme matkalla sinne.

Tai kun haikailemme jonkin jo menneen (vaikkapa suhteen) perään.

Tai antaessamme ulkoisten tekijöiden (puoliso, pankinjohtaja, media yms.) määritellä sitä, mitä olemme ja miten käyttäydymme.

Näitä kaikkia olen kokeillut ja hyvin stressasivat.

Valitettavasti seuraukset eivät jää pelkästään mielen tasolle, vaan myös kehomme reagoi suoraan näihin ärsykkeisiin. Verenpaine ja syke nousevat, veren hyytymistekijät muuttuvat, ruoansulatus häiriintyy, hormonitoiminta sekoaa ja kehon yleinen tasapainotila järkkyy. Kehosi siis valmistautuu taistelutilanteeseen.

Kun tämä prosessi toistuu riittävän usein, on keho käytännöllisesti katsoen koko ajan hälytystilassa ja seuraukset ovat sen mukaiset. Krooniset sairaustilat ovat punaisella, lääkekauppa kukoistaa ja kirkkomaat täyttyvät korvaamattomista ihmisistä.

Minä en ajatellut kokea tuota kaikkea vielä tuossa vaiheessa, vaan lähdin viime vuosikymmenen puolivälissä etsimään itseäni ja muutosta elämäni. Se tarkoitti minulle täysin uusiin asioihin tutustumista, jopa vaimolta salaa... Enhän minä voinut paljastaa "hörhöilyäni". Olin todellakin epämurkuvuusalueella.

Monen vaiheen ja vuoden jälkeen matkani kulki Yhdysvaltoihin Chopra Centeriin ja opin vihdoin meditoimaan. Ensimmäistä kertaa elämässäni tuntui siltä, että pystyn vaikuttamaan hyvinvointiini ja että olen oikeasti tekemisissä hyvin tärkeän, uuden ulottuvuuden kanssa.

Tutkimukset ovat osoittaneet, että meditaatio on todellakin täydellinen vastavoima stressille ja sen vaikutukset ovat juuri päinvastaiset kuin stressillä.

Asian todistaa myös käytäntö. Tuhansien meditatiokertojen vaikutus on selkeä ja olen saanut todistaa samaa myös valmennettavissani.

Uskallan luvata, että jo kuukauden säännöllinen meditaatio saa aikaan muutoksia, jotka tuntee ja huomaa. Meditaatio siis toimii.

Meditaatio ei kuitenkaan ole pikalääke pääkipuun, vaan ennemminkin se on uusi elämäntapa, jolla aivot "ohjelmoidaan" toimimaan eri tavalla päivittäisen elämän tilanteissa.

Meditaatio ei myöskään ole uskonto, vaan yli 5000 vuotta vanha tekniikka tutustua omaan henkiseen ulottuvuuteen ja kehon, mielen ja hengen tasapainoon. Se on jotain mikä on jo meissä sisäänrakennettuna, olemme vain unohtaneet sen. Nyt on aika ottaa se uudelleen käyttöön. Niin minäkin olen tehnyt ja olen ylpeä siitä.

SAMPO MANNINEN

KIRJOITTAJA ON MEDITAATIOKOUTTAJA JA HENKINEN VALMENTAJA SEKÄ KANSAINVÄLISEN YRITYSVIESTINNÄN AMMATTILAINEN.

www.namastesam.com

Meditaatiokurssi Kauniaisissa 4.–5.10.

NIKI STRBIAN



Halin värimaailma on nimensä mukaisesti harmoninen, paljon maanläheisiä sävyjä sekä valkoista ja mustaa särmää antamassa. Kaisa Livson kokee olevansa 'onnentyttö', joka tekee työtään intohimolla ja rakkaudella. Kuvassa vasemmalla myyjä Nina Jäntti. HALIs färgskala är harmonisk och full av jordnära nyanser och vitt och svart för att ge lite edge. Kaisa Livson (t.h.) är lycklig för att få göra ett arbete som hon älskar, tillsammans med människor hon älskar såsom försäljerskan Nina Jäntti (t.v.).

NINA WINQUIST



Medical Beauty Stationin kokeneet Sky Diplomi-kosmetologit Nina Asp ja Tarja Pöyhönen haluavat, että heidän hoitolassaan jokainen asiakas tuntee, että hän on ammattilaisen käsissä.

Säpinää ja sähköttä Kaunიაisten kulmille

Tunnelitie 6:n nuhjuinen kulmatalo vastapäätä Lähellä Deliä on saanut kauan kaivattua uutta elämää. Alkusyksyn säpinästä ja sähköttä ovat pitäneet huolta uusi kauneusalan yritys, Postin ylätasolta alas siirtynyt sisustusalan *lifestyle*-putiikki ja yksivuotissyntäreitään viettävä naisten alusasuliike.

Kaisa Livson, Merja Valtonen, Nina Asp ja Tarja Pöyhönen ovat neljä upeata, rautaisen ammattitaidon omaavaa yrittäjänaista, jotka eivät pelkää satsata täysillä uskomuksiinsa palveluihin ja tuotteisiin kotikaupungissaan.

Heidän kolmen yrityksensä yhteinen nimittäjä on kauneus ja hyvinvointi.

HALI -putiikin valikoimaan kuuluvat persoonalliset sisustustuotteet laadukkaista materiaaleista, naisten vaatteet ja asusteet pääosin Euroopasta eli Tans-

kasta, Ruotsista, Ranskasta ja Hollannista.

Kauneus merkitsee jokaiselle eri asioita, miettii HALI:n omistaja Kaisa Livson.

- Uskon, että jokainen voi hyvin kauniissa ja harmonisessa ympäristössä. Ei ole väärin korostaa sisäistä kauneuttaan ihanilla vaatteilla, hän hymyilee pilke silmäkulmasaan.

- Parasta on kun yhdessä asiakkaan kanssa voi vaa-tevalinnoilla korostaa juuri hänen kauneuttaan ja parhaimpia puoliaan. Jokainen tietää, kuinka hyvä olo siitä tulee pitkäksi aikaa.

Halin omistaja on onnellinen siitä, että monet ihmiset pitävät myymälää kauniina ja tulevat sinne joskus ihan vain nauttimaan ilmapiiristä, "fiilistelemään".

Rohkeasti sisään

Samoilla linjoilla on naapurissa alusasujen asiantuntija-liikettä Lara's Secretiä pitävä Merja Valtonen.

- Minulla on aivan ihania asiakkaita, jotka tulevat tänne yhä uudestaan, koska haluavat laadukkaita tuotteita. Mutta sitten on niitä, jotka eivät uskalla astua rohkeasti sisään – myös nuorempia.

- Aina voi tulla kyselemään vinkkejä ja neuvoja.

Valtonen puhuu kauniisti luottamuksesta ja laadusta. - Panostan henkilökohtaiseen palveluun, joka on tällä alalla niin kovin tärkeää. Ilman hyvin istuvia alusasuja saattaa kallis gaala-asu näyttää huonolta, tai tiössä voi tuntua siltä, ettei halua pitää sitä esitelmää kaikkien edessä. Kun sinusta tuntuu hyvältä, sinä näytät hyvältä!

Laadukkaita tuotteita

Lara's Secretissä löytyy Valtosen mielestä vain ja ainoastaan kauniita tuotteita: Yöasuja, vartaloamuokkavia tuotteita, sukkahousuja, liivit arkeen ja juhlaan, imety-, urheilu- ja proteesiliivit, uima-asut ja asusteet.

- Liivien ympäröimät ovat 60–120, pienin koko AA ja isoin J. Miehillä löytyy pyjamaa, kalsaria ja urheilupaitaa.

Valtonen on vakuuttunut yhdestä asiasta:

- Laatuun kannattaa aina satsata. Laadukas ja hyvä liivi maksaa hieman enemmän kuin market-tason liivi, joten eikö se liivi voisi olla myös kaunis samaan hintaan?

Paramedikaalinen hoito

Ihmisten vartalon ja kasvojen kauneudesta huolehtii

” Oikean kokoiset alusasut tuntuvat mukavilta – ikään kuin sinulla ei olisi liivejä ollenkaan.

ANJA PARVELA



” Underkläder av rätt storlek känns bekväma – det är lite som att inte ha några alls.

Lara's Secretin uusi naapuri, jolla on sama sisäänkäynti, mutta ovi vasemmalla.

Kauneushoitola *Medical Beauty Station*ilta saa myös perushoitoja, mutta sen kokeneet Sky-diplomikosmetologit Nina Asp ja Tarja Pöyhönen ovat erikoistuneet paramedikaalisiin hoitoihin.

- Erytysalojamme ovat ikääntyneen, kuivettuneen, punoittavan ja pigmentaatio-ongelmaisen ihon hoito sekä akne ja rosacea, sanoo Tarja Pöyhönen.

- Tehohoidot tehdään paramedikaalisilla ja ihotautilääkäreiden kanssa kehitetyillä ammattituotteilla sekä uusimmilla hoitomenetelmillä. Olemme erikoistuneet myös ihon neulauksiin, kertoo Nina Asp.

Aspin ja Pöyhösen asiakkaita ovat kaiken ikäiset perus- tai erikoishoitoja tarvitsevat miehet ja naiset.

- Hoidettuna voi hyvin sekä sisäisesti että ulkoisesti, sanovat Kaunიაisten uusimmat yrittäjät.

NINA WINQUIST

NIKI STRBIAN



” Meille saa tulla fiilistelemään vaikka ei ostoaikeissa olisikaan.

” Här får man strosa omkring utan köptvång.



Medical Beauty Stations erfarna Sky diplomkosmetologer Nina Asp (t.v.) och Tarja Pöyhönen vill att varje kund känner av att de får kompetent vård.

ANJA PARVELA



Pantterria Freyalta, pitsiä Primadonnalta ja jännittäviä yksityiskohtia omaavia liivejä Marlies Dekkersiltä ja Sapphila... Merja Valtosella on kymmenien vuosien kokemus vaatealalta ja alusvaatteiden tukkumyynnistä sekä myyjien kouluttamisesta.

Panter från Freya, spets från Primadonna och BH:n med spännande detaljer från Marlies Dekker och Sapphi. Merja Valtosella har tiotals års erfarenhet av partihandeln inom klädesbranschen.

Vackert och skönt – stig på!

Det tidigare ganska så trista hörnet av Tunnelvägen 6 mitt emot Lähellä Deli upplever ett uppsving den här hösten. Ett splitternytt företag inom skönhetsbranschen har hyrt en lokal. En läcker *lifestyle*-affär som varit undangömd invid Posten på Köpcentrets andra våning har flyttat ner. Och en boutique med vackra underkläder för kvinnor och en del artiklar för män firade nyss sin ettårsdag

Ett splitternytt företag inom skönhetsbranschen har hyrt en lokal. En läcker *lifestyle*-affär som varit undangömd invid Posten på Köpcentrets andra våning har flyttat ner.

Och en boutique med vackra underkläder för kvinnor och en del artiklar för män firade nyss sin ettårsdag.

Kaisa Livson, Merja Valtosella, Nina Asp och Tarja Pöyhönen är fyra stiliga, stentuffa företagsproffs som inte räds för att satsa fullt ut med produkter och service av

NINA WINQUIST



hög kvalitet i sin hemstad.

De delar alla en affärsidé: De tror att alla mår bra av att bli omskött och klä oss vackert – att helt enkelt omge oss med inre och yttre skönhet. Dessutom tror de på personcentrerad boutique-service, något man inte får i stora marknader.

Till sortimentet i *lifestyle*-butiken HALI hör personliga inredningsprodukter av kvalitetsmaterial, kläder för kvinnor främst från Europa; Danmark, Sverige, Frankrike och Holland.

Harmoni är skönhet

– Skönhet betyder olika saker för var och en, funderar Kaisa Livson, HALI:s ägare. Jag tror att vi alla mår bra i en vacker och harmonisk miljö.

– Det är inte heller något fel att betona sin inre skönhet med härliga kläder, ler hon lite finurligt.

Enligt Livson är det bästa när hon tillsammans med kunden genom rätt klädval kan hitta dennes skönhet och lyfta fram bästa sidorna hos henne.

– Alla vet hur bra man då känner sig en lång tid framöver.

HALI:s ägare är glad över att många männ-

iskor tycker att affärslokalen är så vacker att de ibland kommer dit bara för att njuta av stämningen.

– Jag välkomnar alla flanörer att sticka sig in. Det finns inget köptvång!

Stig modigt in

På samma linje är grannbutiksägaren Merja Valtosella som innehar Lara's Secret med underkläder.

– Jag har underbara kunder som återvänder gång på gång eftersom de vill ha produkter av kvalitet. Men det finns också ganska många som inte törs stiga in. I synnerhet yngre grankullabor tror kanske att de inte är välkomna, men det är de.

– Man kan alltid komma för att be om vinkar och råd.

Valtonen talar mycket om det viktiga i att kunden har förtroende. Och det viktiga i att köpa produkter av hög kvalitet – trots att de kan kännas dyra, stödjer en bra bh bättre och håller längre.

– Jag satsar stort på personlig service, vilket är mycket viktigt i min bransch. Utan välsittande underkläder kan en dyr galastass se sämre ut eller så kanske man känner sig obekvämt när man ska hålla en presentation på jobbet.

Kvalitetsprodukter

I Lara's Secret finns enbart bra produkter, sådana

som Merja Valtosella har valt med omsorg med sin mångåriga erfarenhet inom branschen: bh:ar för fest och vardag, amnings-, sport- och protesbh:ar, och simdräkter.

– Måtten är från 60 till 120 cm, den minsta storleken AA och största J.

– För män finns det pyjamasar, kalsonger och sportskjortor.

Valtonen är säker på en sak:

– Det är aldrig fel att satsa på kvalitet.

Paramedikal vård

För kroppens och ansiktets skönhet står å sin sida Lara's Secrets nya granne som har samma ingång, men dörren till vänster.

På skönhetsalong MedicalBeauty Station hittar man vanlig grundvård, men MSB:s erfarna diplomkosmetologer Nina Asp och Tarja

Pöyhönen är specialiserade på paramedikal vård.

– Våra specialområden är åldrande, torr, rodnande hud samt pigmentfläckar, akne och rosacea, säger Tarja Pöyhönen.

– Intensivvård sköter vi med produkter som är paramedikala och utvecklade tillsammans med hudläkare och med de nyaste vårdmetoderna. Vi har också spe-

cialiserat oss på nålning, berättar Nina Asp.

Kunderna hos Asp och Pöyhönen är av alla åldrar, män och kvinnor, de som behöver grundvård och de som vill ha specialvård.

– När man sköter om sig mår man bättre både in- och utvärtes, säger Grankullas nyaste företagare.

NINA WINQUIST

” Emme ole pikkupuuhastelevia kotirouvia – olemme ammattitaitoisia yrittäjiä.

” Vi är inga småpysliga hemmafruar – vi är proffsiga företagare

Aukioloajat / Öppethållningstider

Hali – Harmony Living

Liike avoinna ma-pe 10–18
Affären öppen må-fre 10–18
La/lö 11–15
040 140 9090
info@hali.fi
Hali.Fi

Lara' Secret

Liike avoinna ti-pe 10–17
Affären öppen ti-fre 10–17
To myös / även 10–18
La / lö 10–14
Ma-su suljettu
Må-sö stängt
050 357 9335
posti@larassecret.fi
larassecret.Fi

Medical Beauty Station

Liike avoinna ma-pe 10–18
Affären öppen må-fre 10–18
La / lö 10–14
044 0258285
mbeautystation@outlook.com
www.mbstation.fi

NINA WINQUIST



Paras kiitos itselleni on se, kun asiakas saa odotuksiaan vastaavan palvelun ja olen onnistunut luomaan hänelle esimerkiksi uuden nuorekkaan lookin. Jotain mikä ylittää hänen odotuksensa, Nina Hable toteaa.

Gladast är jag när kunden får den service han eller hon förväntat sig och när jag t ex har lyckats skapa en yngre look åt henne eller honom. Något som överträffar förväntningarna, konstaterar Nina Hable.

Laadukasta hiusmuotoilua ja hetki hemmottelua

Kauniaisten keskustan tornitalossa, kauppakeskuksen kupeessa, on avannut ovensa uusi kampaamo-parturi, *HiusAteljee Nina Hable*.

Nina Hable on jo pitkän työkokemuksen omaava parturi-kampaaja.

Hän omisti kampaamon Klaukkalassa 90-luvulla ja on sen jälkeen työskennellyt pääasiassa Espoossa ja Helsingissä. Kauniaisiin hän tuli töihin vuonna 2012, joten alue on jo entuudestaan tuttu.

– Oman liikkeen perustaminen taas oli ollut jo vuosia unelmani ja nyt oli siihen oikea aika. Haluan kehittää ja luoda itseni näköistä kampaamopalvelua. Uskon edelleen, että hyvä palvelu ja asiakastytyväisyys kulkevat käsi kädessä, toteaa Hable.

– Haluan tarjota asiakkaille laadukasta, nuorekasta, tämän hetken mukaista hiusmuotoilua: leikkauksia, värjäyksiä ja kampauksia niin isoihin kuin pieniin juhliin.

Nina Hable aloitti työuran sa pankkialalla, josta hakeu-

tui kampaamo-alalle. Parturikampaajaksi hän valmistui vuonna 1998.

– Olen ollut todella tyytyväinen alan vaihtoon, koska hiusmuotoilussa ja asiakaslähtöisessä työssä yhdistyy vahvasti se mitä osaan parhaiten.

– Liikkeenä on myös sisustettu ajatellen asiakaskuntaani, jolle tärkeää on laadukas ja yksilöllinen palvelu. Uskon, että käynti kampaamossani on asiakkaileni hemmottelua hyvän kahvin merkeissä, hetki hiljaisuutta ja rauhaa kiireisen arjen keskellä.

– Tyypillisesti ensin asiakkaaksi saattaa tulla perheen äiti, joka sitten tuo myöhemmin asiakkaaksi lapsensa ja puolisonsakin. Tyytyväinen asiakashan on paras mainos yrittäjälle

Hable on valinnut kampaamotuotteikseen *Redkenin* ja *L'Oréalin*.

– Redken on huippubrändi, jonka värien laadusta, hajusteettomuudesta, ammoniakittomuudesta pidän ja jolle voin antaa tyytyväisyystakuun. L'Oréalin tuotteita suosittelen lämpimästi kotikäyttöön.

Kampaamoala on ollut menneenä vuotena murruksessa mm. nousseen alv:n vuoksi, sanoo Nina Hable.

– Monet yrittäjät ovat varmasti kokeneet tämän omassa liiketoiminnassaan pienentyneenä tuloksena. Yleisestä taantumasta huolimatta uskon tulevaisuuteen ja yrittämiseen.

– Hyvä palvelu voi olla hyvinkin pienestä kiinni, tähän on hyvin henkilökohtaista kanssakäymistä asiakkaan kanssa. Luonani asiakasta odottaa hymy ja hyvä kahvi.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Kvalitativ hårstyling och en skön stund

I tornhuset i Grankulla centrum invid köpcentret har en ny frisör och barberare, *HiusAteljee Nina Hable*, öppnat sina dörrar

Nina Hable har redan en lång arbetserfarenhet som frisör. Hon ägde på 90-talet en salong i Klövskog och har efter det jobbat främst i Esbo och Helsingfors. Till Grankulla kom hon år 2012 så hon känner till staden från tidigare.

– Att starta en egen verksamhet har länge varit min dröm och nu var rätt tid för det. Jag vill skapa en salong som liknar mig själv. Jag tror fortfarande att god service och det att kunderna är nöjda går hand i hand, konstaterar Nina.

– Jag vill erbjuda hårstyling som är kvalitetsmässig, ungdomlig och modern: klippning, färgning och frisyer för både stora och små tillställningar.

Nina Hable började sin arbetskarriär inom bankvärlden, men sökte sig sedan till

den nuvarande branschen. Färdig frisör och barberare blev hon 1998.

– Jag har verkligen varit nöjd med bytet av bransch eftersom jag i kombinationen av hårstyling och kundservice får göra det jag är bäst på.

– Min salong är inredd med mina kunder i åtanke, för dem är det viktigt med kvalitetsmässig och individuell service. Jag tror att ett besök i min salong gör att kunderna känner sig bortskämda en stund med en kopp kaffe och lugn och ro mitt i den stressiga vardagen.

– Vanligtvis kommer först mamman i en familj som kund, sedan hämtar hon hit också sina barn och sin man. En nöjd kund är ju bästa rekomen för en företagare.

Nina har valt Redken och L'Oréal som sina frisörprodu-

– Redken är ett toppmärke som jag gillar pga att kvaliteten på färgen är bra, produkterna är luktfria och utan ammoniak och som jag därför kan ge nöjdhetgaranti för. L'Oréal rekommenderar jag varmt för hemmabruk.

Frisörsbranschen har under det senaste året varit i en brytningstid bl a för att momsens har stigit, berättar Nina.

– Många företagare har säkert känt av det här som en förminskad inkomst. Men trots recessionen tror jag ändå på framtiden.

– God service kan hänga på så lite, det handlar ju om personlig växelverkan med kunden. Hos mig väntar ett leende och gott kaffe på kunden.

MARIA SUNDELL



”Kaikki unelmat voivat toteutua”

NINA LINDFORS

Tämän päivän yhteiskunta on täynnä epävarmuutta ja ikävyyksiä, mutta niitä voi oppia sietämään, kuten myös rohkeutta kohdata vastoinkäymisiä elämäniloa, uskoa, toivoa menettämättä, sanoo *LCF Life Coach* -valmentaja **Carita Vilen**.

Uskon myönteisyyden voimaan, Vilen jatkaa.

Hän on peruskoulutukseltaan restonomi (AMK), ja toimi ennen valmentajaksi ja yrittäjäksi ryhtymistään 17 vuotta Finnair-konsernin palveluksessa eri osastoilla ja työtehtävissä.

– Kiitollisena jätin yhtiön siivet taakseni syksyllä 2013 jolloin valmistuin *LCF Life Coachiksi* eli valmentajaksi *Valmentamon* järjestämästä, vuoden mittaisesta koulutusohjelmasta.

Vilen muutti Espoosta Kauniaisiin kaksi vuotta sitten ja aloitti yrittäjänä tämän vuoden alussa. Hänen vastaanottotilansa sijaitsee Espoon Olarissa, mutta hän tekee valmennusta myös asiakkaan itsensä toivomassa paikassa

– Olen viihtynyt Kauniaisissa hyvin, täällä on hyvä henki ja ihmiset ystävällisiä, kertoo Vilen ja jatkaa että ajatus yrittäjyydestä lähti valmennusopintojen aikana, halusta auttaa ja palvella muita – ja toiveesta saada uusia ja mielenkiintoisia muutoksia työtehtäviin.

– Omien isojen elämäntietojeni myötä tuntui luontevalta lähteä elämäntaidon valmennusoppeihin. Tuntui tärkeältä päästä sel-

kiinnittämään ja syventämään ensin oman elämän ratkaisuja ja sitä myöten oppia valmentamisen taitoja ja päästä tekemään unelmatyötä: auttamaan muita löytämään ja oivaltamaan oman polkunsu, jota pitkin lähteä muutosta kohti.

Valmennuksen avulla syvennetään itsetuntemusta, päätöksenteko helpottuu, löytyy itselle parhaimmat ja sopivimmat ratkaisut, opitaan keskittymään olennaiseen, pitämään ohjat omassa käsissä ja rakastamaan omaa itseä.

– Valmennuksen apuna käytetään harjoituksia, erilaisia metodeja ja kysymyspatteristoa. Kuuntelemalla, kartoittamalla, kyselemällä ja kannustamalla selvitetään kuka olet ja mitä elämäntäsi oikeasti haluat. Missä olet, minne haluat mennä ja miten sinne pääset, Carita Vilen selvittää.

– Ihminen kuitenkin ottaa itse vastuun itsestään ja valmiudestaan tehdä muutokset elämässään. Valmentaja ei voi valmennettavan puolesta tehdä niitä, vaan hän sparraa, motivoi, tukee, kulkee vierellä, kuuntelee ja on apuna.

Vilen kertoo lähestyvänsä ihmisiä olemalla oma itsensä, valoisasti, myönteisesti,

kannustaen ja tukien. Hänellä on yksilövalmennettavia, mutta hän on tehnyt myös ryhmävalmennuksia.

– Koen hyvinvointivalmennuksen itselleni läheiseksi, sillä noudatan terveellisiä elämäntapoja ja olen kuntoiluaktiivi.

Carita Vilen toteaa, että hänen työaikansa ovat joustavat ja että hän voi palvella asiakkaita myös viikonloppuisin. Yksi valmennuskerta kestää 60–90 minuuttia ja sitoutuminen on kertaluontoista. Suositus on kuitenkin vähintään neljän kerran sarja valmennuksia.

– Visioni on, että jokaisen ihmisen unelmasta voidaan tehdä todellinen, mutta sen saavuttamiseksi tarvitaan suunnitelma. Silloin unelmat realisoituvat ja toteutuvat itse kullekin sopivimmalla tavalla. Suunnitelman tekemisessä autan, kannustan, innostan ja tuen.

Carita Vilen on LC Espoo Aurorat -yhdistyksen eli naisleijonien II varapresidentti, Suomen Coaching -yhdistyksen hallituksen jäsen sekä Suomen Mentorit -yhdistyksen ja Kauniaisten yrittäjien jäsen.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Carita Vilenin uuden yrityksen nimi on Unelmacoaching. Carita Vilens nya företag heter Unelmacoaching.

”Alla drömmar kan bli sanna”

Dagens samhälle är fullt av osäkerhet och tråkigheter, men dem kan man lära sig att klara av och man kan få mod att möta motgångar utan att förlora sin livsglädje, sin tro och sitt hopp, säger *LCF Life Coach* **Carita Vilen**.

Jag tror på kraften i en positiv attityd, fortsätter Vilen.

Till grundutbildningen är hon restonom, och var innan hon blev coach och företagare, anställd av Finnair-koncernen i 17 år med olika arbetsuppgifter.

– Med tacksamhet lämnade jag företaget hösten 2013 när jag blev färdig *LCF Life Coach*.

Vilen flyttade från Esbo till Grankulla för två år sedan och började som företagare i början av det här året. Hennes mottagning finns i Olars, men hon coachar också kunder på platser de själva väljer.

– Jag trivs bra i Grankulla, här är en fin stämning och människorna är vänliga, berättar Carita Vilen. Tanken på att bli företagare föddes

under studierna till coach, orsaken var viljan av att hjälpa andra och önskan att få nya och intressanta arbetsuppgifter.

– Efter att själv ha gått genom stora förändringar i livet och klargjort och fördjupat de egna lösningarna kändes det naturligt att lära sig coaching och att sedan få jobba med sitt drömjobb: att hjälpa andra att hitta och se sin egen stig, längs vilken man kan gå mot förändring.

Coachingen gör att självkännedomen ökar, beslutsfattandet blir lättare, man hittar de bästa lösningarna, lär sig att koncentrera sig på det väsentliga, att styra sitt eget liv och att älska sig själv.

– Som hjälp i coachingen använder vi övningar, olika metoder och ett batteri av

frågor. Genom att lyssna, kartlägga, fråga och uppmuntra kommer vi underfund med vem du är och vad du egentligen vill av ditt liv. Var är du, vart vill du gå och hur kommer du dit, förklarar Vilen.

– Människan är ansvarig för sig själv och för sin beredskap att göra förändringar i sitt liv. En coach kan inte göra förändringarna för sin kunds del, men kan stå bredvid och sparra, motivera, stöda, lyssna och vara till hjälp.

Vilen har både enskilda och grupper som hon coachar.

– Jag ser coaching i välmående som viktigt för jag följer själv hälsosamma levnadsvanor och motionerar aktivt.

Carita Vilen konstaterar att hennes arbetstider är flexibla och att hon betjänar

kunder också under veckoslut. En coachingsession tar 60-90 minuter. Man behöver inte förbinda sig till mer än en gång, men rekommendationen är en serie på minst fyra gånger.

– Jag tror att alla människors drömmar kan förverkligas, men för det behövs en plan. Då kan drömmarna realiseras och förverkligas på bästa sätt. Jag hjälper, uppmuntrar, inspirerar och stöder när vi gör upp planen.

Carita Vilen är vicepresident i LC Espoo Aurat-föreningen, styrelsemedlem i Suomen Coaching-föreningen samt medlem i Suomen Mentorit och Grankulla Företagare rf.

ÖVERSÄTTNING MARIA SUNDELL

Raikas look!

Hemmoittele itseäsi upealla syyslookilla.

m.i.o look hairstudiosta saat juuri sinulle sopivat hiuspalvelut, latvojen tasauksesta juhlapampukseen tai koneajosta trendikkäeseen hiustenleikkaukseen.

Muista tarkistaa ajankohtaiset viikkotarjoukset osoitteessa www.miolook.fi

Tervetuloa viihtymään!

Ajanvaraus:
010 279 3949, 045 888 7780
tai www.miolook.fi
Thurmaninaukio 10,
02700 Kauniainen

m.i.o look
hairstudio

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



1.

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



2.



Pelejä ja puutarhanhoitoa

Mitä Kauniaisissa tehtiin kesäisin 100 vuotta sitten?

Entisaikaan Kauniainen oli ”maalla”. Näinhän asia ei ole enää nykyään, ja useimmat kauniaislaiset viettivät tämänvuotisen kauniin ja lämpimän heinäkuun varmastikin jossain muualla, maalla.

Mutta 100 vuotta sitten monet perheet viettivät koko kesän täällä. Hehän asuivat jo valmiiksi maalla! Tai sitten tultiin suurkaupunki Helsingistä kaikkien kimpsujen ja kampsujen kanssa.

Elettiin lähempänä luontoa ja enemmän luonnosta kuin nykyään.

Puutarha

Kesäpuuhiin kuului puutarhanhoito.

Monet vanhemmat kauniaislaiset ovat kertoneet miten he lapsena kitkivät kasvimaata, ja että sitä pidettiin itsestään selvänä.

Metodistiseurakunnan lastenkodissa lapset ahkerivat mansikkamaalla (kuva 1) Metodistikirkon alapuolella. Kaikki ei kuitenkaan ollut pelkkää työtä, vaan heistä on myös valokuvia pelaa-massa krokettia, joka oli yksi suosituimmista kesäpeleistä aikoinaan.

Eräs vanhempi henkilö on kertonut, että krokettimailojen lyönnejä kuului kesäisin kaikkialla Kauniaisissa.

Kotieläimet

Kotieläimiä saattoi olla monenlaisia, kuten esimerkiksi

lampaita (kuva 2), jotka sitten antoivat hyvää villaa neuloville äideille.

Oli kanoja ja kaniineja, jotka sitten syksyllä teuras-tettiin.

Alhaalla Gallträskin itäisellä rannalla oli pieni tekosaari ankoja varten.

Uiminen

Gallträskissa saattoi uida silloinkin kun ”vatsa viisti pohjaa”, kuten eräs kauniaislainen on kertonut. Lasten suosima uimapaikka olivat hiekkakuopat, jotka sijaisivat siellä missä nykyään on suuri jalkapallo- / urheilukenttä. Tämä oli kauan ennen kuin kenttä rakennettiin ja vihittiin käyttöön 1950-luvulla.

Siten oli ”kahluuallas” (kuva 3) joka kuivatettiin vasta 1970-luvulla kun uimahalli rakennettiin. Äidit veivät lapsiaan myös Kasavuoren metsän hiekkakuopille.

On kerrottu, että 1950-luvulla Kauniainen järjesti bussimatkoja Mellstenin rannalle, ja tästä haluaisimme mielellämme tietää enemmän.

Tennis

Tennistä saattoi pelata hovineuvoksetar **Anne Westzynthiuksen** luona (kuva 4) ylhäällä Kavallintiellä, Dosentintien kulmassa. Kenttää ei enää ole.

Tai **Hartvallin** perheen tenniskentällä, nykyisin Bredan-

tie 11:ssä, mutta nyt talon alla.

Myös **Kauniaisten kylpylällä** oli tenniskenttä. Se näkyy edelleen metsässä Kylpylätie 16:n kohdalla, mutta sitä ei ole käytetty aikoihin.

Apteekilla keskustassa oli paitsi kaunis puutarha myös tenniskenttä, joka nyt on jäänyt neljän Tunnelitien varrelle rakennetun kerrostalon alle.

Myöhemmin rakennettiin vielä joitakin tenniskenttiä; yksi perhe **Ekbergin** tontille Kavallintie 8, mutta sitä ei enää juurikaan näy. Sääli, siellä tennistähdet pelasivat yleisölle ennen sotaan ja sen jälkeen.

Kartassa Kauniaisista vuodelta 1924 näkyy myös yksi tenniskenttä Kavallintie 24:ssä, poissa jo useamman vuosikymmenen.

Ainakin kaksi tenniskenttää menneiltä ajoilta on vielä jäljellä, yksi **Klostretin** vieressä Kavallintiellä ja yksi **Gräsantien** varrella.

Työväen Akatemialla on kaksi tenniskenttää ja Suokrouvintiellä taitaa olla yksi.

Nykyisin meillä on kaksi kunnallista ulkotenniskenttää **Bembörentien** varrella.

Otamme mielellämme vastaan tietoja muista tenniskentistä.

CLARA PALMGREN, FM
040 7487808
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI

CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM
050 3534217
CBVAHTOLA@GMAIL.COM

Mistä haluaisitte tietää enemmän?

Kauniaisista on yllättävän paljon kerrottavaa, myös sellaista joka kiinnostaa paikkakunnan ulkopuolella!

Historiasarjan tiimi iloitsee sarjan herättämästä kiinnostuksesta ja jatkaa mielellään. Mutta haluaisimme mielellämme tietää, onko jotain erityistä, josta haluaisitte meidän kirjoittavan.

Yhden toiveen olemme jo saaneet, nimittäin teitten nimet. Niistä kirjoitimme monta vuotta sitten, mutta nyt on paljon uusia kauniaislaisia, jotka haluaisivat tietää miksi meillä on *Signenkuja* tai *Stockmannintie*.

Tämän artikkelin tarkkaavainen lukija ymmärtää, mistä *Hovineuvoksettarenpolku* on saanut nimensä.

Se, joka luki **Markku Suomisen** kirjoituksen pienestä **Carl Edwald Borgista** lehden viime numerossa, tuntee myös *Borgintien* taustan – kiitos Markku Suomiselle täydennyksestä.

(CP / CBV)

Tunnetko lähihistoriaasi?

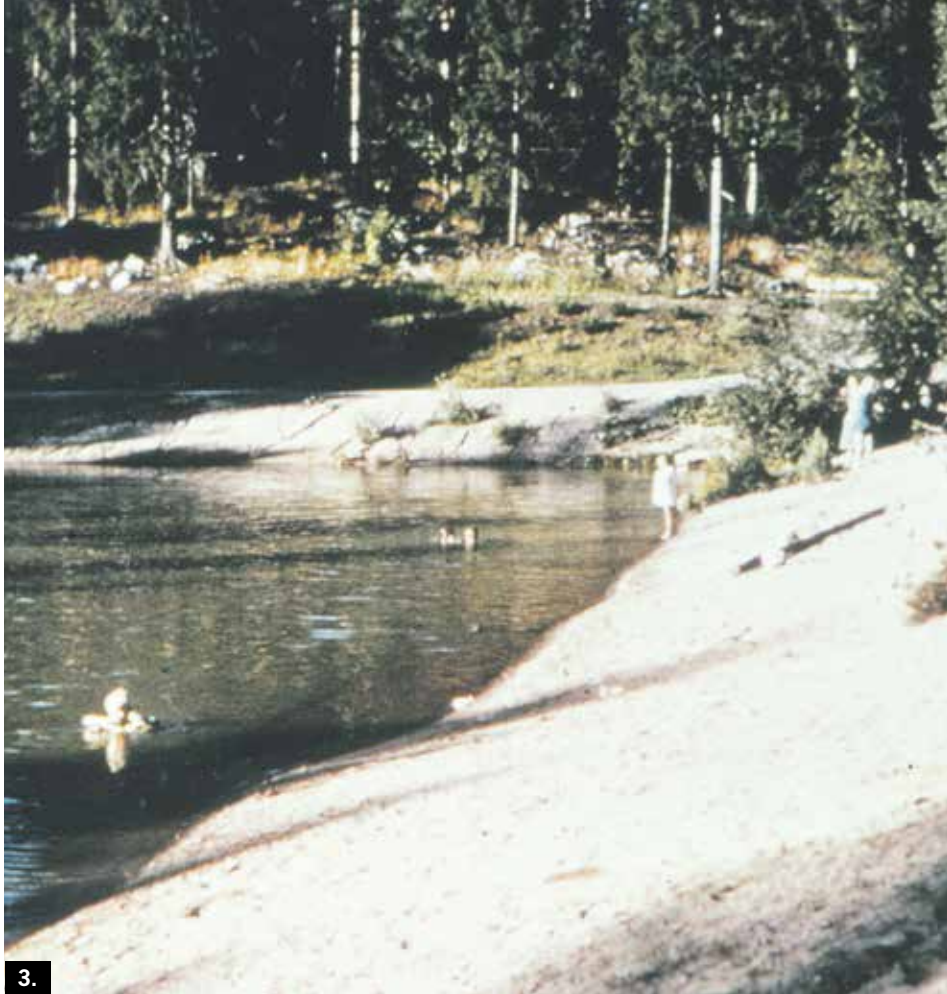
Tiesittekö, että Kauniaisista on kirjoitettu ainakin kuusi kirjaa? Kysy niitä kirjastosta!

Aineistoa paikkakunnasta on myös paikallishistoriallisessa arkistossa Villa Junghansissa, avoinna kuukauden ensimmäisenä tiistaina klo 15–18, syksyllä lokakuusta alkaen. Soita jos jokin muu aika sopii paremmin.

Arkistoa käyttävät yksityishenkilöt, seurat ja yhdistykset jotka kirjoittavat historiikkeja. Monet tulevat nähdäkseen miltä heidän tonttinsa näytti kauan siten tai käydäkseen läpi vanhoja dokumentteja.

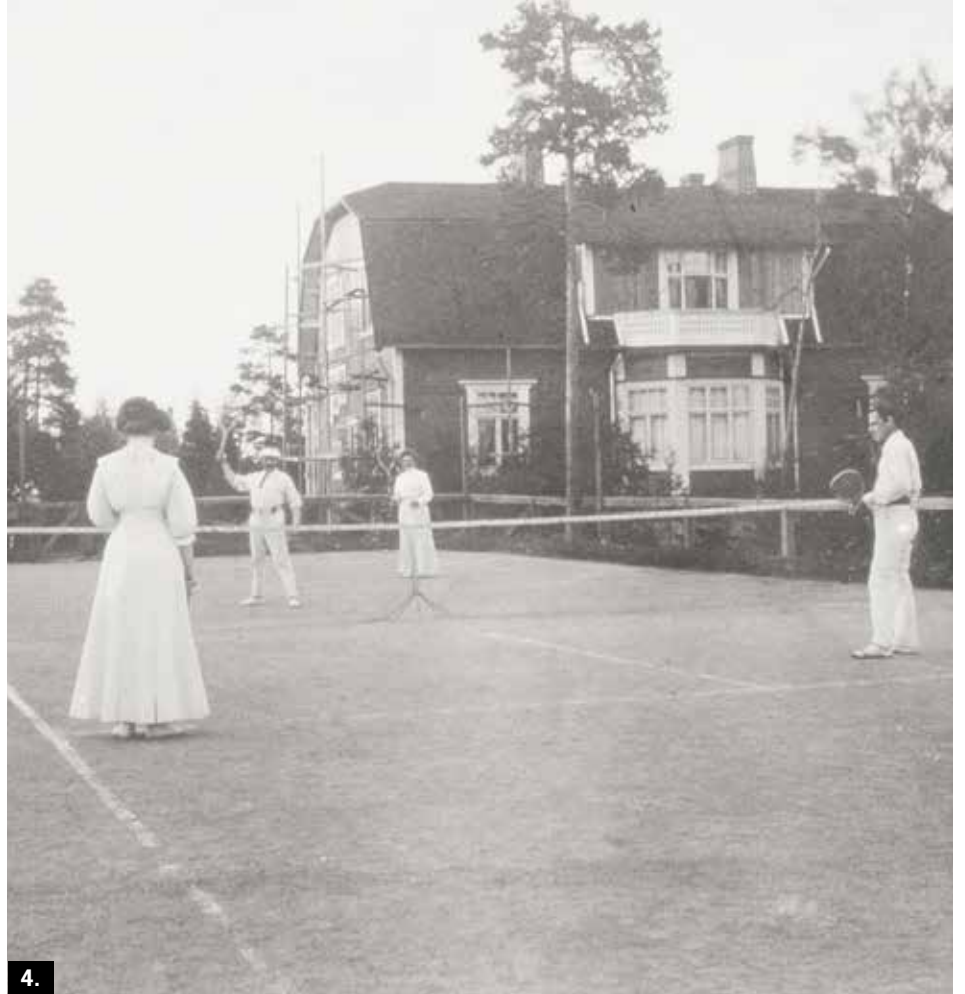
(CP / CBV)

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



3.

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



4.



Krocket och kaniner

Hur tillbringade man somrarna i Grankulla för 100 år sedan?

Förritiden var Grankulla "på landet". Så är fallet inte idag och de flesta grankullabor tillbringade säkert årets vackra och varma julimånad borta, på landet.

Men för 100 år sedan tillbringade många familjer hela sommaren här. De bodde ju färdigt på landet!

Eller så kom man åkandes från storstaden Helsingfors med hela hushållets pick och pack.

Man levde närmare naturen och mera av den än i dag.

Trädgård

Trädgårdsskötsel hörde till sommarsysslor.

Många äldre grankullabor har berättat hur de som barn rensade i trädgårdarna och att det sågs som något helt naturligt.

Barnen i Metodistförsamlingens barnhem var flitiga i jordgubbslandet (bild 1) nedanför Metodistkyrkan, men allt var inte arbete utan det finns också bilder av dem spelande krocket som var ett av de populäraste sommarspelen förr.

En äldre informant har berättat att sommartid hördes krocketklubbarnas slag överallt i Grankulla.

Husdjur

Man ha husdjur av olika slag som till exempel får (bild 2) som sedan gav god ull till stickande mammor.

Man hade höns och kaniner över sommaren och slaktade dem sedan till hösten.

Nere vid Gallträsk's östra strand fanns en liten konstgjord ö för ankor.

Simma

Man kunde simma i Gallträsk också om "magen tog i botten" som en grankullabor berättat.

En omtyckt simplats för barn var sandgroparna som fanns där den stora fotbolls-/sportplanen finns i dag. Det var långt innan planen byggdes och invigdes på 1950-talet.

Så fanns "plaskdammen" (bild 3) som torkades ut först under 1970-talet då simhallen byggdes.

Mammor tog också sina barn till sandgropar i Kasabergsskogen.

Det har berättats att Grankulla på 1950-talet ordnade med bussar till Mellstensstrand och det vill vi gärna veta mera om.

Tennis

Man kunde spela tennis hos hovrättens **Anni Westzynthius** (bild 4) uppe på Kavallvägen, i Docentvägens hörn. Planen är borta i dag.

Eller på familjen **Hartvalls** tennisplan, i dag Bredavägen 11, men nu under ett hus.

Också *Bad Grankulla* hade en tennisplan. Den syns fortfarande i skogen vid Badets

väg 16 men har inte använts på länge.

Apoteket i centrum hade förutom en vacker trädgård en tennisplan, nu under de fyra nybyggda våningshusen vid Tunnelvägen.

På kartan över Grankulla 1924 syns också en tennisplan vid Kavallvägen 24, borta sedan flera decennier.

På senare tid byggdes ytterligare några tennisplaner; en på familjen **Ekbergs** tomt vid Kavallvägen 8 men den syns knappast längre. Så synd, där spelade tennisstjärnor för publik före och efter kriget!

Åtminstone två tennisplaner från forna tider finns fortfarande, en vid Klostret vid Kavallvägen och en vid Gräsavägen.

Arbetarakademien har en tennisplan och vid Mossakrogsvägen torde det finnas en.

I dag har vi två kommunala utetennisplaner vid Bembölevägen.

Vi tar gärna emot information om flera utetennisplaner.

HISTORIESERIENS TEAM

CLARA PALMGREN, FM

040 7487808

CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI

CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM

050 3534217

CBVAHTOLA@GMAIL.COM

Vad önskar ni veta mera om?

Grankulla har oväntat mycket att berätta, även sådant som har intresse och värde utanför orten!

Historieseriens team är glad över intresset för serien och fortsätter gärna. Men vi vill gärna veta om det finns något speciellt ni vill att vi skriver om.

Ett önskemål har vi redan fått, nämligen vägnamnen. De togs upp för många år sen men här finns många nya grankullabor som gärna vill veta varför vi har *Signegrändan* eller *Stockmannsvägen*.

Den observanta läsaren av den här artikeln förstår varifrån *Hovrättens stig* fått sitt namn.

Den som läste Markku Suominens rader om lille **Carl Edward Borg** i tidningens förra nummer förstår också *Borgsvägens* bakgrund – tack Markku Suominen för kompletteringen.

(CP / CBV)

Kan du din närhistoria?

Visste ni att åtminstone sex böcker har skrivits om Grankulla? Fråga efter dem på biblioteket!

Material om orten finns också i det lokalthistoriska arkivet i Villa Junghans, öppet den första tisdagen i månaden kl. 15-18, i höst från och med oktober. Ring om en annan tid passar bättre. Arkivet används av privatpersoner, samfund och föreningar som skriver historiker. Många kommer för att se hur deras tomt såg ut för länge sen eller för att titta igenom gamla dokument.

(CP / CBV)



Mukaan mahtuu vielä muutama!

Lukiota käyvien jalkapalloharrastajien aamuharjoittelu Kauniaisissa saatiin käyntiin torstaina 21.8.2014 Kauniaisten keskuskeskustan uudella tekonurmella

Pelaamassa on oppilaita Grankulla Gymnasium Samskolasta sekä Kasavuoren ja Viherlaakson lukioiden ensimmäiseltä ja toiselta vuosikursilta.

Kaikki osallistujat ovat lähialueen aktiivipelaajia, joilla on nyt mahdollisuus kehittää taitojaan aamuharjoituksissa Unto Virkkalan johdolla (UEFA-A:n ja GrIFK B1:n vastuuvallmentaja.)

Mukaan mahtuu vielä muutamia motivoituneita tyttöjä ja poikia. Jos kiinnostaa,

ota yhteyttä kyseisten lukioiden rehtoreihin.

Harjoitukset ovat tiistai- ja torstai-aamuisin klo 8.15-9.30 Kauniaisten keskuskeskustalla.

Osallistumme myös Suomen Palloliiton järjestämään urheiluoppilaitosten jalkapalloturnaukseen, joka koostuu alkukarsinnasta ja lopputurnauksesta. Kilpailuun kutsutaan urheilulukiot, urheilijoille ammatillista koulutusta tarjoavat oppilaitokset ja urheiluakatemit.

Tervetuloa paikalle tutustumaan toimintaan!
Arto Tuohisto-Kokko

Fler får plats!

Gymnasiernas fotbollsentusiaster började på torsdag 21.8 med sina morgonträningar på Centralidrottsplanens nya konstgräs.

Med och spelade var första och andra klassister från Gymnasiet Grankulla Samskola samt Kasavuoren och Viherlaakson lukio.

Alla deltagare är lokalt aktiva spelare som nu har en chans att utveckla sin skicklighet på morgonträningarna under ledning av Unto Virkkala (ansvarig tränare i UEFA-A och GrIFK B1).

Det finns ännu plats för några motiverade flickor eller pojkar. Den som är intresserad ska kontakta sin skolas rektor.

Träningarna är på tisdag- och torsdag-morgnar kl. 8.15- 9.30 på Grankulla centralplan.

Vi kommer också att delta i idrottsläroanstalernas fotbollsturnering som arrangeras av Finlands Bollförbund. Inbjudna är idrotts-gymnasier och läroanstalter och idrottsakademier som erbjuder professionell utbildning åt idrottare.

Välkommen för att se verksamheten på plats!
Arto Tuohisto-Kokko

ÖVERS. MARIA SUNDELL

JUSSI VÄÄTÄINEN

WWW.
marcus
sandell.
COM



KATSE KOHTI TULEVAA KAUTTA

Kuten useimmat teistä luultavasti tietävät, oli viime kauteni vaikea. Jouduin taistelemaan kovasti kuntoni kanssa ja oli hetkiä jolloin vain toivoin, että kausi olisi ohi, jotta pääsisin parantamaan niin ruumistani kuin sieluani.

Neljän ja puolen kuukauden tauko on ollut riittävän pitkä saamaan kehoni parempaan kuntoon. Tärkeää minulle oli myös se, että pääsin erittäin tervetulleelle lomalle tyttöystäväni kanssa!

Kesä-, heinä- ja elokuussa pystyin jo treenaamaan kovemmin, tavoitteena erityisesti keskivartalon vahvistaminen, mutta myös lihasvoiman ja kestävyuden lisääminen.

Olosuhteet toisella leirilläni Saas Feessä elokuussa olivat todella hienot, taivas oli sininen ja alusta kova. Stelvion pehmeät rinteet ovat muisto vain!

Uhrasin muuten yhden täydellisen päivän pujottelun harjoitteluun ja aion ottaa pujottelun tämän vuoden ohjelmaani lähinnä saadakseni vaihtelua harjoitteluun. Kuka tietää, ehkä alan kilpailla vähän pujottelussakin.

Mutta nyt taas suurpujottelun pariin!

Toivottavasti voitte kaikki hyvin!
Marcus Sandell

BLICKEN MOT DEN KOMMANDE SÄSONGEN

Som de flesta av er antagligen vet var förra säsongen tuff. Jag kämpade mycket med min kropp och det fanns stunder när jag bara önskade att säsongen skulle vara över så att jag kunde få reparera både kropp och själ.

En paus på fyra och en halv månad har varit tillräckligt lång för att få min kropp i bättre skick. Viktigt för mig var också att komma iväg på en mycket välkommen semester med min flickvän!

I juni, juli och augusti kunde jag träna mycket hårdare med fokus på att stärka mitt mittparti men också muskelstyrka och uthållighet.

Förhållanden under det andra träningslägret i Saas Fee i augusti har varit fantastiska med blå himmel och ett hårt underlag. De mjuka förhållandena i Stelvio är ett minne blott! Förhållandena var så bra att jag offrade en perfekt dag för att träna slalom, som jag tar med i årets program mest för att få variation i träningen. Vem vet, kanske jag börjar tävla i slalom så smått också.

Men nu är det storslalom som gäller igen!

Hoppas ni alla har det bra!
Marcus Sandell

ARVIOINTI-ILTA VALLMOGÅRDISSA 18.9

ASiantuntijamme Christian Boman ja Joachim Borgström arvioivat ja vastaanottavat huutokauppoihimme Taidetta, Antiikkia, Designia, Hopeaa ja Koruja Vallmogårdissa 18.9. klo 15-19.00. Arviointi on ilmaista, pientä tarjoilua. Osoite: Valmukuja 3, Kauniainen.

Tiedustelut: Christian Boman: +358-9-6689 1125
christian.boman@bukowskis.com
Joachim Borgström: +358-40-555 1334
joachim.borgstrom@bukowskis.com

www.bukowskis.com

TULOKSET / RESULTAT

2013-2014:
WC Sölden GS 6:s sija /6:e plats.

2012-2013:
WC GS Cup 8:s sija/8:e plats.
WC Lenzerheide GS 9:s sija/9:e plats.

WC Kranjska Gora GS 16:s sija/16:e plats.

WC Garmisch-Partenkirchen GS 4:s sija/4:e plats.
WC Adelboden GS 9:s sija/9:e plats.

Alpine Rockfest GS 4:s sija/4:e plats.
WC Alta Badia GS 7:s sija/7:e plats.

WC Val d'Isere GS 12:s sija/12:e plats.
WC Beaver Creek GS 15:s sija/15:e plats.

26.10.–2.11.2014



Grankulla musikfest Kauniaisten musiikkijuhlat



HEIDI STRENGELL

Iloisia vapaaehtoisia onnistuneiden musiikkijuhlien jälkeen vuonna 2011.
Glada frivilliga efter en lyckad musikfest anno 2011.



KAI KUUSISTO

Vapaaehtoisia tarvitaan mm. lipunmyyntiin ja avaamaan ovia. Kuvassa Jari Sinkkonen.
Det behövs frivilliga bl.a. för att sälja biljetter och öppna dörrarna till Vallmogård.
Jari Sinkkonen talade 2013.



KAI KUUSISTO

Osa taiteilijoista tuo mukanaan omat apujoukot, loput hoituu musiikkijuhlien puolesta.
Konstantin Bogino som spelade med Junio Kimanen hade med en egen bladväändare

Yhteistyö ja vapaaehtoisuus rakentavat yhteisöjä

Tulevana syksynä vietetään viidennen kerran Kauniaisten musiikkijuhlia. Vanhoiksi ei juhlia voi sanoa, mutta vasta-alkajiakaan emme enää ole. Kirkko on ollut mukana toiminnassa alusta lähtien ja vapaaehtoisvoimat ovat elintärkeitä.

Syksyisen musiikkitaapahtuman juuret ovat Kauniaisissa itse asiassa jo vuosituhannen vaihteessa. Syksyllä 2000 näet järjestettiin ensimmäinen Kauniaisten syysmusiikki, muutaman konsertin laajuinen tapahtuma, jonka järjestäjänä oli Kauniaisten seurakuntayhtymä. Tuon tapahtuman taiteellisenä johtajana toimi kymmenen vuoden ajan kauniaislainen sellotaiteilija **Jaakko Raulamo**. Jaakon vapaaehtoinen panos syysmusiikissa – sekä seurakunnassa muutenkin – on ollut merkittävä. Vapaaehtoisuudella onkin tärkeä asema sekä seurakunnan että Kauniaisten musiikkijuhlien toiminnassa.

Kauniaisiin saatiin viime vuosikymmenellä kirkon rinnalle toinenkin hyvä konserttitila, Uusi Paviljonki. Ehkä tuo tila vaikutti ajatukseen siitä, että Kauniaisiin voisi perustaa musiikkijuhlan. Kaupungin sosiaali- ja terveysjohtaja **Ulla Tikkasen** idea oli kutsua tapahtuman taiteelliseksi johtajaksi professori **Seppo Kimanen**. Kimanenhan on maailmanmaineeseen kohonnut fes-

tivaalijohtaja, jonka suuri elämäntyö on Kuhmon Kamarimusiikki, jota hän johti 30 vuotta.

Keväällä 2010 minuun otti yhteyttä Kauniaisten musiikkijuhlien ensimmäinen toiminnanjohtaja **Heli Heikkilä**. Heikkilä – silloinen Oulun kaupunginorkesterin viulisti – oli toiminut musiikkisihteerinä Kuhmon Kamarimusiikissa joinakin kesinä vuosituhannen vaihteessa. Toisena musiikkisihteerinä Kuhmossa palveli noina vuosina kesälomillaan vaimoni, musiikinopettaja **Minna Vihko**. Tämän vuoksi Kuhmon juhlat olivat tulleet minullekin vuosien mittaan tutuiksi – samoin kuin Heli Heikkilä ja Seppo Kimanen. Oli siis luontevaa vastata kyllä, kun Heli otti yhteyttä ja ehdotti tapaamista meidän kolmen kesken.

Tapaamisessa Seppo Kimanen ja Heli Heikkilä kertoivat suunnitellusta uudesta festivaalista ja kysyivät olisiko seurakuntayhtymä kiinnostunut yhteistyöstä. Totta kai olimme. Juuri tällaisella yhteistyöllä kehitämme ja ylläpidämme yhdessä kotikaupunkimme hyvinvoin-

tia. Niin seurakunnat kuin musiikkijuhlatkin haluavat palvella kaikkia kauniaislaisia ja kaikki kauniaislaiset ovat tervetulleita rakentamaan vapaaehtoisina niin seurakuntaa kuin musiikkijuhliakin.

Tapaamisesta käynnistyneiden neuvottelujen lopputulos oli, että seurakunta liitti oman syysmusiikkinsa osaksi perustettavia Kauniaisten musiikkijuhlia. Seurakunnan näkökulmasta uusi tapahtuma on tuonut runsaasti hyvää. Laajemmilla resursseilla ja Seppo Kimasen loistavilla kansainvälisillä kontakteilla saamme kirkkoomme konsertteja, joista omin voimin emme olisi voineet edes uneksia. Olemme iloinneet siitäkin, että musiikkijuhlien ohjelmassa on aina myös jualanpalvelus, jossa festivaalin taiteilijat ovat esiintyneet.

Parasta juhlilla on musiikin ohella ollut yhteistyö lukuisien vapaaehtoisten kanssa, jotka tekevät tapahtuman mahdolliseksi. Tule sinäkin mukaan tähän iloiseen joukkoon!

MAURI VIHKO
KAUNIAISTEN SUOMALAISEN
SEURAKUNNAN KIRKKOHERRA

Samarbete och frivilliga insatser skapar gemenskap

I höst firas Grankulla musikfest för femte gången. Musikfesten är inte gammal, men heller ingen nybörjare. Kyrkan har varit med från början och de frivilliga krafterna är livsviktiga.

Grunderna till Grankulla musikfest lades redan vid millennieskiftet med evenemanget Grankulla höstmusik. Hösten 2000 ordnade Grankulla kyrkliga samfällighet med frivilliga krafter ett några konserters evenemang vars konstnärliga ledare då och de följande tio åren var cellokonstnären och grankullabon **Jaakko Raulamo**. Jaakos frivilliga insats för Höstmusiken, liksom för församlingsarbetet överlag, har varit betydelsefull. De frivilliga insatserna är viktiga, både för församlingen och för Grankulla musikfest.

När den fina konsertsalen Nya Paviljongen byggdes i Grankulla fanns plötsligt två konsertutrymmen att tillgå. Med Nya Paviljongen sändes fröet till en musikfest i byn. Stadens social- och hälsovårdsdirektör **Ulla Tikkanen** fick idén att bjuda in professor **Seppo Kimanen** för att bli konstnärlig ledare för musikfesten. Kimanen är en världsberömd festivalledare vars stora livsverk är Kuhmo Kam-

marmusik som han ledde i 30 år.

Hösten 2010 kontaktade Grankulla musikfests första verksamhetsledare **Heli Heikkilä** mig och föreslog ett möte. Heli, som då var violinist i Uleåborgs stadsorkester, hade under några somrar varit musiksekreterare på Kuhmo Kammarmusik. Också min hustru, musiklärare **Minna Vihko**, jobbade där som musiksekreterare under sina sommarlov. Därför kände jag till både Kuhmo Kammarmusik, Heli Heikkilä och Seppo Kimanen. Det föll sig naturligt att svara jakande när Heli hörde av sig och föreslog ett möte.

Seppo Kimanen och Heli Heikkilä berättade om den nya festivalen de planerade och frågade ifall den kyrkliga samfälligheten var intresserad av ett samarbete. Klart att vi var intresserade. Det är samarbeten som detta som utvecklar och upprätthåller byns välmående. Både församlingarna och musikfesten finns till för alla grankullabor – och alla grankullabor är välkomna med i verksamheten för att

med frivilliga och gemensamma krafter utveckla både församlingen och musikfesten.

Resultatet av mötet blev att kyrkans evenemang Grankulla höstmusik ingick i nygrundade Grankulla musikfest. Ur församlingens synvinkel har det nya evenemanget fört mycket gott med sig. Musikfestens större resurser och Seppo Kimanens unika internationella kontakter har hämtat konserter till vår kyrka som vi tidigare bara kunde drömma om. Vi är också glada över att en gudstjänst med musik av festivalens artister alltid ingår i programmet.

Det allra bästa med musikfesten, utöver själva musiken, har varit samarbetet med de otaliga frivilliga som med sin insats bidrar till att evenemanget alls kan ordnas. Välkommen med i vårt glada gäng!

MAURI VIHKO
KYRKOHERDE
GRANKULLA FINSKA FÖRSAMLING

ÖVERSÄTTNING: JESSICA JENSEN

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANKULLAGILLET

Medlemsmöte fre 19.9 kl. 18 i Villa Breda. "Highway 1 i mitt hjärta". Nalle Valtiala berättar om sin spännande cykeltur genom Kalifornien. Kvällen avslutas med sedvanlig traktering.

■ GRANKULLA GYMNASTIK FÖRENING

Lediga platser i bl.a. följande grupper: Motionsgymnastik för damer/herrar; jumpaskola för barn 5–7 år; trupp-gymnastik nybörjar- och fortsättningsgrupper; dans för flickor 9–12 år. Mera info och anmälningar på www.ggf.idrott.fi. Välkommen med!

Vapaita paikkoja mm ryhmissä: kuntojumppa miehet/naiset, jumppakoulu lapset 557 v., joukkuevoimistelun alkeis- ja jatkorhytmät, tanssi tytöt 9–12 v. Lisätiedot ja ilmoittautumiset www.ggf.idrott.fi. Tervetuloa mukaan!

■ GRANKULLA MARTHA FÖRENING

Månadsmöte 11.9 kl. 18.30 i församlingssalen i Grankulla kyrka. Mediafostrare Isabella Holm berättar om sociala medier under rubriken "Ungas mediaverklighet idag". Välkomna.

■ GRANKULLA MILJÖ FÖRENING
KAUNIAISTEN YMPÄRISTÖYHDISTYS

Lö 4.10. exkursion med hyrd buss till Slow Food Festival i Fiskars (närmarksmarknad). Möjlighet till matservering på marknaden. Du kan också ta med väggkost. De som vill kan vandra trädslagsstigen

(2 km) i Fiskars under ledning av Tasso Lampén (1 h). Vi startar kl. 9 med buss från Posttorget nedanför kyrkan och återkommer till samma ställe ca. kl. 15. Anmäl senast 22.9 till pippi.collander@gmail.com. Eventuella frågor till Pippi 0400 260 285 eller Anita 040 737 9770. Pris 5 euro. Välkomna alla intresserade av närmat!

La 4.10. bussiretki Fiskarsin Slow Food Festivaaleille eli lähiruoka-markkinoille. Markkinoilla on mahdollisuus ruokailuun. Omat eväätkin voi ottaa mukaan. Perillä halukkaat voivat tutustua Fiskarsin puulajipolkuun (2 km) Tasso Lampénin opastuksella (kesto noin 1 tunti). Lähtö Postitorilta Kauniaisten kirkon alapuolelta klo 9. Paluu samaan paikkaan noin klo 15.

Ilmoittaudu viimeistään 22.9. pippi.collander@gmail.com. Lisätietoja Anita 040 737 9770 tai Pippi 0400 260 285. Osallistumismaksu 5 euroa. Tervetuloa mukaan kaikki lähiruoasta kiinnostuneet!

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER R.F.
PROGRAMMET HÖSTEN 2014 / September

Ti 16.9 Sten von Troil: "Den sålda flickans story".

Ons 24.9 IT-kurs "Kom igång med datorn" kl. 10–12 på Villa Junghans.

Fre 26.9 Utfärd till Borgå. Pris 40 €. Anmälan och betalning senast 12.9. Ref. 1229. Buss kl. 9.45

Ti 30.9 Micaela Romantschuk-Pietilä: "Föräldraskap – det var bättre förr"?

■ KAUNIAISTEN MARTAT

Seuraava kokous to 11.9. klo 18 Villa Junghansissa, illan teemana on kukkaasetelmat. Tehdään joko pöytäasetelma tai kranssi. Voit tuoda materiaalia itse, mutta myös ohjaaja tuo sitä. Materiaalimaksu on 10 €/hlö. Ilmoittaudu Arjalle, arja@kalmari.net. Kaikki uudet ja vanhat martat tervetuloa!

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

23.9. Paavo Castrén: Rooma, ikuinen kaupunki kuvin.

7.10. Antti Saarialho: Berliinin ilmasilta 1948–49. Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville.

Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme.

Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

BARNENS ESTRAD



Saapasjalkakissa

Hauska, interaktiivinen ja musiikkia täynnä oleva esitys tutusta Saapasjalkakissasta!

26.9. Lauantai

Klo 16 Nuorisotalo, esitys on ruotsinkielinen.

Rooleissa

Kissa: *Carla Fri*, Poika, Kuningas ja muusikko: *Anders Grönroos*

Kenelle: 2–9-vuotiaille, pituus n. 35 minuuttia
10 €/hlö, (0–1 -vuotiaat ilmaiseksi)

HUOM! Jotta kaikki mahtuisivat ja näkisivät, varatkaa lippunne tästä: www.estrاد.fi/barnensestrad/butik tai 0400 531 770 (sms). Liput maksetaan ovella.

Mästarkatten i stövlar

En rolig, interaktiv och musikalisk pjäs om den välkända Mästerkatten!

26.9. Lördag

Kl. 16 Ungdomsgården.

I rollerna Katten: *Carla Fri*, Pojken, Kungen och musiker: *Anders Grönroos*

För vem: 2–9-åringar

Längd: c. 35 minuter

10 €/person, (0–1-åringar gratis)

Obs! För att alla skall rymmas in och se bra, boka platser här: www.estrاد.fi/barnensestrad/butik eller 0400 531 770 (sms). Biljetterna betalas vid dörren.

Kotiunelmat on tehty toteutettaviksi

www.skanska.fi/kodit



Sinulle kuuluu KotiTurva™ Kun ostat asunnon Skanskalta, saat automaattisesti ja ilman kustannuksia KotiTurvan. Jos vanhan asuntosi myynti takkuilee, Skanskan KotiTurva korvaa uuden kotisi asumiskuluja jopa 1000 euroa kuukaudessa vuoden ajan. Tarjoamme asiakaillemme edun aikavälillä 1.9.2013–31.10.2014 ostettuihin uusiin asuntoihin. Lue lisää www.skanska.fi/kotiturva



Kiinnostuitko? Lisätietoja asuntomyynnistämme puh. 0800 162 162 (maksuton), asuntomyynti.paakaupunki-seutu@skanska.fi

Kodit tekee
SKANSKA

ASUKKAITA
VAILLA VALMIS

Kauniainen

As. Oy Kauniaisten Kvartetti, Laaksotie 10
www.skanska.fi/kvartetti

Kvartetin kodit valmistuivat 28.8.2014. Neljän pienen kerrostalon virtaviivaisissa kodeissa on lattialämmitys ja lattiasta kattoon ulottuvat ikkunat. Korkeatasoiset sisustusmateriaalit ja modernit tekniset ratkaisut nostavat arjen yläpuolelle. Energialuokka A₂₀₀₇. Oma tontti.

Huoneisto-esimerkkejä	mh. €	vh. €
2h+kt+s 62,5 m ²	1. krs 119.780	384.100
3h+kt+s 77,5 m ²	1. krs 144.100	464.000
4h+k+s 94,5 m ²	2. krs 194.710	632.700
3-4h+k+s 134,5 m ²	2. krs 284.500	932.000

Katso video www.skanska.fi/kvartetti

Ennakkomarkkinoinnissa!



Kauniainen

As. Oy Kauniaisten Vissel, Ratapolku 4
www.skanska.fi/vissel

Ennakkomarkkinoinnissa 40 kerrostalokotia Kauniaisten keskustaan. 5-kerroksiseen taloon valmistuu yksiöitä, kaksioita ja kolmioita, joiden koot vaihtelevat 35,5 ja 76 m² välillä. Kodeissa on hyvin suunnitellut asuntopohjat ja tyylikkää sisustusratkaisut. Talon edustalla suojaisia sisäpihoja. Energialuokka C. Oma tontti. Arvioitu valmistuminen vuodenvaihte 2015–2016.

Huoneisto-esimerkkejä	mh. €	vh. €
1h+kt+alk 35,5 m ²	1. krs 62.700	209.000
2h+kt+s 42 m ²	3. krs 80.010	266.700
2h+kt+s 55,5 m ²	3. krs 93.000	310.000
3h+kt+s 65,5 m ²	1. krs 94.320	314.400
3h+kt+s 75 m ²	1. krs 108.000	360.000

SOTE vie Granilta 150 työntekijää ja 40 prosenttia rahoista

Lausuntokierroksella oleva sote-laki merkitsee Kauniaisten kohdalla sitä, että 150 sosiaali- ja terveystoimen henkilöä siirtyy (Espoon johtaman?) kuntayhtymän palvelukseen. Tämä on 22 prosentti Granin vakansseista.

Samalla kuntayhtymälle siirtyvät toiminnon rahat 27 miljoonaa euroa eli 41 prosenttia kaupungin budjetista. Kun rahoituksen "kapitaatioperusteen" yksityiskohdat ovat vielä täysin auki, on pelättävissä, että Granin maksut tästä vielä kasvavat.

Näin Kauniainen menettää kokonaan toimeenpanovallan asiassa, ja hyvät palvelumme ovat vaarassa romahtaa.

Lausunnonaan kaupungin tuleekin kiinnittää huomiota palvelutason säilyttämiseen sekä jopa asiakkaiden valinnanvaran lisäämiseen.

Lisää tietoa sote-uudistuksen vaikutuksista löytyy osoitteesta www.prograni.fi.

Olavi Tupamäki

Lue myös kaupunginhallituksen puheenjohtajan Finn Bergin kirjoitus sivulla 2.

SOTE tar 150 av Granis arbetstagare och 40 procent av pengarna

Den så kallade SOTE-lagen som är på remissrunda innebär för Grankullas del att 150 arbetstagare inom social- och hälsovården överförs till en kommunXX (styrd av Esbo?).

Det här är 22 procent av Grankullas vakanser.

Samtidigt överförs verksamhetens pengar, alltså 27 miljoner euro eller 41 procent av stadens budget, till kommunXX.

När detaljerna av finansieringens "kapitulationsprincip" är fullständigt öppna kan man befara att Grankullas avgifter ökar ytterligare.

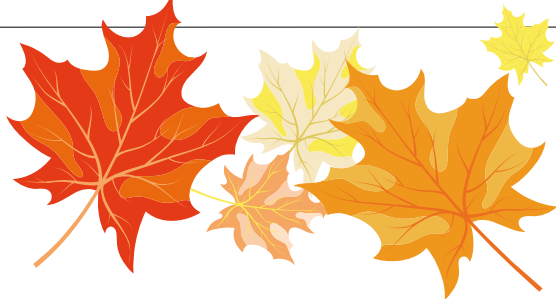
Det här innebär att Grankulla fullständigt förlorar sin verksamhetsmakt i ett ärende i denna sak och att vår goda service är i fara att kollapsa.

I sitt utlåtande bör staden därför fästa uppmärksamhet vid att servicenivån bibehålls och att klienteletts möjlighet att välja till och med ökar.

Mer info om SOTEs effekter på Grankulla finns på www.prograni.fi

Olavi Tupamäki

Red.anm. Läs även stadsstyrelseordföranden Finn Bergs text om saken på sid. 2



Kom och diskutera aktuella frågor inom social- och hälsovården!

SFP i Grankulla ordnar ett informations- och diskussionsstillfälle torsdag 11.9. kl. 18.30 i Grankulla stadshus.

- Riksdagsledamot Ulla-Maj Wideroos redogör för SOTE-vårdreformen.
- Äldreomsorgschef Minna Koskinen berättar om planeringen av Villa Breda servicecenter.



Tule keskustelemaan ajankohtaisista sosiaali- ja terveyshuollon kysymyksistä!

Kauniaisten RKP järjestää tiedotus- ja keskustelutilaisuuden torstaina 11.9. klo 18.30 Kauniaisten kaupungintalolla.

- Kansanedustaja Ulla-Maj Wideroos alustaa keskustelun sote-uudistuksesta.
- Vanhuspalvelupäällikkö Minna Koskinen kertoo palvelukeskus Villa Bredan suunnittelusta.



kehoon ryhtiä ja tasapainoa oloosi kevyttä, vapautta ja iloa

Method Putkisto ke klo 17.30 ja pe 10

TEHOkurssi alkaa 15.10 klo 19

Varaa paikkasi ajoissa!

marjo.pursiainen@elisanet.fi
050-3240695

KYLÄTALKKARI

tekee tasokkaasti ja edullisesti terassit, aidat, pihaportaat, kattojen ja rännien puhdistukset, roskien kuljetukset jäteasemille.

WWW.KESAR.FI
PUH. 050 308 1815

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa
Bygger - Reparerar - Målar
www.bewix.net

kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019

tabletista tai kännykästä
paperikuvat
vaikka mukaan!

KUVAESTARIT

English with Jack

Jack Barry
Language Trainer

Tel. 044 578 0777
jb@englishwithjack.fi
www.englishwithjack.fi

Speaking Better Together

Tarvitseeko perheenne rakennusajaksi asunnon?

Vuokrattavissa iso, hyväkuntoinen talo Kauniaisissa Asematiellä.

P.040 556 4717/Marja Usvasalo

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht

p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

PIHATYÖT

- pihakiveykset
- muurit
- nurmikot
- istutukset
- pihasaneeraukset
- suunnittelu

LS Ympäristö-Miljö OY

puh. **044 55 315 14**

lasse.svahnback@ymparistomiljo.fi
www.ymparistomiljo.fi



PIANONSOITON-OPETUSTA oppilaan kotona.

Hauska metodi!
Också på dålig svenska!
Myös viihdepianistin palvelut.

Richard Järnefelt
richard@touche.bz
www.richardjarnefelt.com
045 127 3770

Seuraava lehti postilaatikossasi 9.9.

ESPOON SEUDUN KULTTUURISÄÄTIÖ
ESBONEJDENS KULTURSTIFTELSE
APURAHAT 2014 HAETTAVINA SYYSKUUSSA

Espeen Seudun Kulttuurisäätiön tarkoituksena on edistää Espoon, Kauniaisten ja Kirkkonummen seudulla erityisesti nuorten tieteellistä ja taiteellista toimintaa sekä ammatillisia jatko-opintoja ja tutkimustyötä.

Säätiö julistaa haettaviksi:

1. apurahat nuorten taiteen ja muun kulttuuritoiminnan sekä tieteen ja ammatillisen jatko-opiskelun tukemiseen sekä
2. tutkimusapurahat ikääntyvien ihmisten elämänsuhteiden parantamista edistävään tutkimukseen
3. apurahat nuorten yrittäjyyden jatko-opiskeluun ja yrittäjyyden tutkimukseen

Hakemukset
Tarkemmat tiedot apurahoista ja hakemuslomakkeen saa Internetosoitteesta www.espoonseudunkulttuurisaatio.fi/ Apurahat. Hakemukset tulee toimittaa kirjeitse 30.9.2014 mennessä säätiön asiamiehelle osoitteella: Espoon Seudun Kulttuurisäätiö / Jussi Kokkila, Isoistentie 12c, 02200 Espoo. Kuoreen merkintä: "Apurahat".

Apurahojen jako
Säätiön hallitus ilmoittaa myönnettyistä apurahoista niiden saajille 15.10.2014 mennessä. Apurahat luovutetaan Säätiön vuosijuhlissa Kauniaisten Uudella Paviljongilla torstaina 20.11.2014 klo 18.

ESPOON SEUDUN KULTTUURISÄÄTIÖN HALLITUS

Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **Kaunis Grani.**

Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.

KaunisGrani

Syksy 2014

Nro	Ilmestyy	Aineisto
9*	19.8.	7.8.
10	9.9.	28.8.
11	30.9.	18.9.
12	21.10.	9.10.
13	11.11.	30.10.
14*	25.11.	13.11.
15*	9.12.	27.11.

Lisätietoja löydät mediakortista www.kauniainen.fi/kaunisgrani

S-MARKET

Enemmän kuin edullinen
Mer än förmånlig



4⁹⁹
Kotimaista
**Karjalanpaisti/
Karelsk stek**
600 g (8,32/kg)

Suomalainen/Finsk

269
Snellman
Sika-nauta
jauheliha/
Gris-nöt malet kött 23 %
400 g (6,73/kg)

Suomalainen/Finsk

729
Atria
Broilerin
ohutleikkeet/
Tunna kycklingfiléer
480-600 g (15,19-12,15/kg)



289
Snellman
Kunnon lenkki/
Riktig länkkorv
500 g (5,78/kg)



249
Snellman
Kotimainen meetvursti/
Inhemska medwurst
myös kevyt/även lätt
200-220 g (11,32-12,45/kg)



249
Saarioinen
Ruukkuateriat/
Krukmaltdier
300 g (8,30/kg)



179
Vaasan
Ruispalat/
Rågbitar
12 kpl/st.
660 g (2,71/kg)



115
Valio
Arkijogurtit/
Vardagsyoghurt
1 l



399
Ingman
Jäätelötuutti-
monipakkaus/Glasstrutar
i flerförpackning
508-520 g (7,85-7,67/kg)



249
Rainbow
Kahvit/
Kaffe
500 g (4,98/kg)



299
Bon Aqua
Kivennäisvedet/
Mineralvatten
2 x 1,5 l, 3 l (0,73/l) (sis./inneh.
2,19 + pantti/pantti 0,80)

Hinnat voimassa
koko syyskuun/
Priserna gäller till
slutet av september



S-market
Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin/ Vardagar 7-21
Lauantaisin/ Lördagar 8-18
Sunnuntaisin/ Söndagar 12-18

facebook.com/
varubodenosla

VARUBODEN OSLA
www.varuboden-osla.fi

BONUSTA JOPA 5%. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5%.
BONUS UPP TILL 5 %. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %

Kiinteistömaailma
ASUNTOSI ARVOISTA PALVELUA

**Nyt rakentamaan!
Nu är det dags att bygga!**

**Meillä on nyt myynnissä paljon
erityisen hienoja
rakennuspaikkoja Kauniaisissa.**

**Vi har nu till salu flera
ypperliga byggnadsplatser i
Grankulla.**

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen,
p. (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi,
www.kiinteistomaailma.fi

15000

Haluatko ilmoittaa
vakituisesti tällä paikalla?
Ilmoituksesi Kaunis Granissa
näkee 15 000 taloutta
Kauniaisissa ja Espoossa.
Ota yhteyttä kaunisgrani@kauniainen.fi

Vill du annonsera
regelbundet på den här platsen?

Din annons här
när 15 000 hushåll
i Grankulla och Esbo.

Kontakta kaunisgrani@kauniainen.fi

SYYS HYMYYN + HYVÄ PALVELU

Tarjoamme yksilöllistä palvelua ja syys-hymyyn: syystarjouksena hammastarkastus 39 € (omavastuuosuus). Tervetuloa hyvään hammashoittoon!

Tarjous voimassa 10.9.-30.9.

**Hammaslääkärit
Jaarte & Jungell**
Kirkkotie 15, Kauniainen
09 512 9110

**SYYSTARJOUS:
HAMMAS-
TARKASTUS
39 €**

plusterveys
JAARTEJUNGELL.FI

NYT VUOKRATTAVANA

KAUNIAISSA erittäin hieno, remontoitu 2h+k+kph+parveke, 53 m².
Vuokra 890 €/kk, takuu 2 kk.

ESPOON YMMERSTASSA hyvä pt 4h+k+kph+s+piha, 117,5 m², kahdessa tasossa.
Vuokra 2300 €/kk, takuu 2 kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuhdeasunnoksi.

ESPOON Petaksessa hyvä 2h+avokeittiö+s+kph+lasitettu parveke, 56,5 m².
Vuokra 890 €/kk, takuu 2 kk.

HELSINGISSÄ, KAMPISSA hyvä 5 h+k+kph+parveke, 214 m².
Vuokra 3300 €/kk, takuu 2kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuhdeasunnoksi.

HELSINGISSÄ Katajanokalla hyvä 4h+k+kph+2wc+lasitettu parveke, 94 m².
Vuokra 2290 €/kk, takuu 2 kk. Ensisijaisesti työsuhdeasunnoksi.

HELSINGISSÄ Katajanokalla hyvä, siisti 3h+k+s+kph+las.parveke 74 m².
Vuokra 1790 €/kk, takuu 2kk. Työsuhdeasunnoksi.

KIRKKONUMMELLA 1H+KK+KPH+PARVEKE, 34 m², vuokra 590 €/kk, takuu 2kk.

**TARJOA MYYNTIIN! ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.
NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE, 1-2 h VUOKRA-ASUNNOILLE.
HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.**

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p.09-5054217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Luksusta Syksyyn!

Täydellinen kasvohoito Ultra-äänellä
Syväpuhdistava ultra-äänihoido on tehokas ja kivuton, aktivoi tehoaineiden imeytymistä syvempiin ihokerroksiin. Parantaa myös solujen aineenvaihduntaa ja kirkastaa ihoa. Sis. ultra- ja mekaaninen puhdistus, hoitoseerumin imeytys, kasvohieronta, ihotyypin mukainen naamio sekä kulmien muotoilu.
90min **85 €** (95 €)

Brasilialainen sokerointi naisille
Sokeroinnilla eroon häiritsevistä ihokarvoista.
65 € (75 €)

Phytomer syvävaikutteinen kosteuttava kasvohoito
Kasvohoito ravitsee ihoa sisäisesti ja palauttaa ihon toiminnan tasapainon. Sis. kasvojen kuorinnan, hieronta, hoitoseerumin, syvävaikutteisen naamion sekä kulmien muotoilu.
75min. **60 €** (75 €)

Etu voimassa 29.9. asti

Lahjakortit & tuotemyynti
Kauneushoitola Mandarinina
Kauniaistentie 7, Kauniainen,
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371,
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan. Tervetuloa!
www.mandarinina.fi

Täyden palvelun kauneushoitola

KAUNEUSHOITOLA
MEDICAL
Beauty Station

Anna itsellesi hetki aikaa hemmotteluun!

Tule kokeilemaan upeaa Medik8 kasvohoitoa

Medik8 Spa -kasvohoito ja 4 viikon koti-ikäntynyt iho hoitotuotteet **79 €** (norm. 120€)

- el paraabenejä • el sulfaatteja • el saippuaa
- biokemistien tutkimat aineosat
- farmakologien kehittämät koostumukset
- tulokset ovat tieteellisesti todistettuja

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

- Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Turmaninankiolla)
- Ma-Pe 10-18, La 10-14 (lauantaisin toistaiseksi sop.mukaan)
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen ja Nina Asp

Hoitomenu

- kasvohoidot
- mikroneulaushoidot
- hydrafacial-kasvohoito,
- jalka-käsihoidot
- vartalososeroinnit
- kestopigmentoinnit
- ripsienpidennykset
- kestoarjykset
- meikkaukset
- lävistykset / hammaskorut

Ensimmäistä kertaa asioidessasi meillä saat -20% alennuksen normaalihintaisesta hoidosta (ei koske kestopigmentointeja) Voimassa 30.9.14 asti

LAKIASIAINTOIMISTO

varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ

vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

**KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10**

**GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12**

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos Grankulla Fysikaliska Institut

Varaa aika
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6

Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **Kaunis Grani.**
Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.

9,50€

Lounas arkisin
10:30-14:00
Lunch vardagar

Tervetuloa! Välkommen!

Teboil Kauniainen

Kauniaistentie 1, p./tel. 09-2767029
ma-pe/må-fre 6-22, la/lö 7-22, su/sön 8-22

TEBOIL
huoltaa autoja ja ihmisiä

fenix KAUNEUSKESKUS

Täydellisen rentouttava
HOT STONE -KUUMAKIVIHIERONTA
85 € (norm. 94€)

Tarjous voimassa
29.9.2014 asti

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14
AJANVARAUS p. 050 503 6106
info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi

Betlehemskyrkan

Gudstjänst söndagar kl. 11. | Tonårsgrupp onsdagar kl. 17.30.
Casaträff i Casa Seniori torsdagar kl. 14. | Cellgrupp varannan onsdag (ojämna veckor) kl. 18.30. | Knatte- och babyrytmik torsdagar kl. 9.30 och 10.45, fredagar kl. 9.30.

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18

MM Siivouspalvelut Oy

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Varaa ilmainen arviokäynti!
info@mmsiivouspalvelut.fi, puh. 045 6385 774

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (SFP)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Annukka Ala-Pappila (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupamäki (KOK)
Julius Jansson (VIHREÄT)

Varalla/Suppleanter
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)
Heikki Kurkela (KOK)
Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Klaike
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Catharina Brandt-Vahtola
Jan Andersson
Kirsi Lassooy
Ritva Mönkäre

Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto
Junnureparit/Juniorer
Tita Hukkinen
Hanna Teikari
Belén Weckström
Cindy Sukapää